

HEBREO CARTA HEBREORÃ ITEA

Naã cartada hebreorã itea bΛda basía. Cawadaẽ panΛa caiba bΛsida. ΛCΛΓΛmaarã Bernabeba, Apoloba, Silaba, Lucaba, Clemente Romanebema wa dewaraba bΛsida. Naẽna zocãrãba crĩcha panasidaa Pauloba bΛdada. Ababe cawa panΛa Hebreo carta bΛdara judio basida. (Judiorãra hebreo bedeaðe bedeaðada bẽrã hebreorã abadaa.) Naã carta bΛdaba, dji carta edadarã biða Timoteora unubadjidaa (13:23). Maã awara djabarã Italia druadebemarã ume dji bia basía (13:24-25). Poa 70 bai naẽna bΛsia.

Naã cartara djabarã judiorã bia mĩga bea itea bΛsia Jesucrito igararãnamãrẽã. Jesucrito ãjã panΛ carea ãdjia erobeara ãCΛΓΛba jãrĩsidaa (10:32-34). Jũma naã cartade dji bΛdaba jara bΛa Critora dji dromaara bΛda.

Critora bajãnebema nezocarã cãyãbara biara bΛa (1:1neba aba 2:18ðaa). Critora Moise cãyãbara biara bΛa (3:1neba aba 4:13ðaa). Critora dadjirã Sacerdote dji Dromaara bΛa (4:14ðeba aba 7:28ðaa). Critoba cadjirua carea oðara sacerdoterãba obada cãyãbara biara bΛa (8:1neba aba 10:39ðaa).

Jĩrũare dji carta bΛdaba jara bΛa ãCõrẽba dadjirã bia unumãrẽã idjida ãjãnida panΛada (11:1neba aba 13:25ðaa). Dji crĩcha dromara 12:1ne bΛa: “Maã ãberãrã zocãrãba unubisidaa ãCõrẽra wãrãda ãjãsidaa. Maãda cawa panΛ bẽrã dadjirã biða ara maã quĩrãca ãjã pananida panΛa. Dadjirãa idu ãjãbicara, cadjiruaba dadjirã bΛrá edabari sida ãyã

ḅλδapeda jūma droa panλneba nocoḅaa wānadra dadjirā jūēnida panλmaa.”

Ăcōrē Warrara dji dromaara ḅλa

¹ Naēnaeda Ăcōrēba dadji drōā naēnabemarāa ḅarima zocārā quīrātanoaneba bedeabadjia. Idjideba bedeabadarāneba māwā osia.

² Baribaλλ naļ jīrūarebema ewaride idji Warradeba dadjirāa bedeasia. Idji Warradeba Ăcōrēba ne jūmada osia idjaba idjida ḅλsia ne jūma erobamārēā.

³ Idji Warraba Ăcōrē quīrāwārēā dorrodorroda unubitaria. Idjiabaλλ Ăcōrēra sāwā ḅλda cawabitaria. Idji bedeaba λḅλa ḅλdeba ne jūma odara ara māwā ḅλa. Idjia dadjirā cadjiruara saḅλpeda Ăcōrē dji droma ḅλ jλwa araare bajāne chūmesia.

⁴ Ăcōrēba idjira bajānebema nezocarā cāyābara dji dromaara ḅλsia. Ăcōrēba idjira trļ ḅλsia “mļ Warra,” maļne ādjirāra trļ ḅλsia “mļ nezocarā.” Māwā Ăcōrēba idji trļ ḅλdara ādjirā trļ ḅλda cāyābara biara ḅλa.

⁵ Ăcōrēba ni abaλ bajānebema nezocaa nāwā jaraē basía:

Bλra mļ Warraa. Idi bλra mļ Warraada abλλa.*

Idjaba ādjidebemada nāwā jaraē basía:

Mλra idji zeza baya, idjaba idjira mļ warra baya.†

⁶ Ăcōrēba idji Warra iwina naļ ējūānaa diabuebaλde nāwā jarasia:

* **1:5** Salmo 2:7. *Idi bλra mļ Warraada abλλa.* Griego bedeade ḅλ ḅλa: “Idi mļa ḅλda unusia” wa “idi mλra ḅλ zeza basía.” † **1:5** 2 Samuel 7:14.

Jūma Ācōrē bajānebema nezocarāba idjía bia bedeadida panΛa.

7 Bajānebema nezocarānebemada Ācōrēba nāwā jarasia:

Bajānebema nezocarāda osia nāūrā quīrāca beadamārēã.‡

Ādjirāra osia tΛbΛ urua quīrāca beadamārēã.§

8 BaribΛrΛ idji Warradebemada Ācōrēba nāwā jarasia:

Ācōrē, bΛra ewariza jūmarā boroda bayā. BΛ purura jipa pe erobāya.

9 BΛa biadrΛ quīrīāsia. Cadjiruara quīrāmasia.

Mañ carea Ācōrē, bΛ Ācōrēba jūma bΛ ume panΛ cāyābara bΛdrΛ dji dromaara bΛsia. Māwā bΛra bio bΛsrīdabisia.*

10 Idjaba nāwā jarasia:

Jūmarā Boro, naārēda bΛa nañ ējūāda, bajā sida osia.

11 Jūma mañgΛra jōya baribΛrΛ bΛra ara māwā bayā. Jūma mañgΛra dji sore bayā wua dji sore babari quīrāca.

12 Wua sore ērāpeda djiwidi jΛbΛrΛ quīrāca bΛa jūma mañgΛra āyā bΛpeda djiwidida oya.

BaribΛrΛ bΛra ara bΛdji bΛda bayā. BΛra beucā.†

13 Ācōrēba ni abaΛ bajānebema nezocāa jaraē basía: Mñ jΛwa araare chūmedua aba bΛ dji quīrūra mñā jūma bΛ jΛwaeda bΛbΛrΛdaa.‡

‡ 1:7 Griego bedeadē “nāūrā” idjaba “jaure” abari bedēaa. Mañ carea ΛCARΛ traduccioāne mañ versículo de nāwā bΛa: “Idji bajānebema nezocarāda osia jaureda beadamārēã.” § 1:7 Salmo 104:4. * 1:9 Salmo 45:6-7. † 1:12 Salmo 102:25-27. ‡ 1:13 Salmo 110:1. BΛ jΛwaeda bΛbΛrΛdaa. Griego bedeadē bΛ bΛa: “BΛ jīrū edre bΛbΛrΛdaa.”

14 Jūma bajānebema nezocarāda Ācōrēba zocabaria. Ācōrēba ādjirāra diabuebaria dji ēdrΛdirā carebadamārēā.

2

Quĩrācuita beadadua Crito igarada amaaba

¹ Maļ bērā āi wāna amaaba dadjirāba wārā bedeā ūrīpedadara quĩrācuita biara ēpēnida panΛa.

² Ācōrēba naēna obi bađa bedeara bajānebema nezocarāneba diasia. Maļ bedeara ēberārāba jūma ĩjā odida panasidaa. Jūma ĩjā oē beara, igara bea sida Ācōrēba aride cawa obadjia.

³⁻⁴ Ara maļ quĩrāca Ācōrēba ēdrΛ edaidebema bedeadā dadjirāba igaradibΛΛ, ¿Ācōrēba cawa oidebemada sāwā ēdrΛdi? Maļ bedeā bio bia bΛara dadjirā Boro Jesuba naārā jaradiasia. Maļ ūrīpedadaba dadjirāa jarasidaa maļgΛara wārāda. Maļ awara Ācōrēba ne ununaca wai bΛada quĩrātanoa obisia. Idjia quĩrā bađa quĩrāca idji Jaureba obi bΛara idjiderāza diasia. Jūma maļgΛdeba cawabisia maļ bedeara wārāda. Maļda dadjirāba igaradibΛΛ, ¿sāwā ēdrΛdi?

Jesucrito dadji quĩrāca bađa

⁵ Ējūā djiwidi zeida bΛ daiba jara panΛra Ācōrēba bajānebema nezocarā jΛwaeda bΛē basía.

⁶ Āte bΛΛ Ācōrē Bedeade nāwā bΛ bΛa: MĀ Ācōrē, ēberāda ¿cārē? ¿Cārēā dairāma crīchabari? Ēberāda ¿cārē? ¿Cārēā dairāda wagabari?

⁷ BΛa दौरā bajānebema nezocarā cāyābara edaara bΛsia.

Māwāmīna दौरā naļ ējūāne bia ḅasia idjaba dji
dromarāda ḅasia.*

8 Bḅa ne jūmada dai jḅwaeda ḅasia.†

Ācōrēba ne jūmada dadji jḅwaeda ḅasia. Dadji
jḅwaeda ḅadaēra neēa. Māwāmīna wadibida un-
unaēa ne jūma dadji jḅwaeda ḅada.

9 Baribḅḅ Jesudebemada cawa panḅa.‡ Ācōrēba
idjira bajānebema nezocarā cāyābara naļ ējūāne
edaara ḅasia. Ācōrēba idji biaḅeba māwā osia
Jesura jūmarā carea beumārēā. Bia mīga beuda
bērā Ācōrēba idjira bia ḅasia idjaba dji dromada
ḅasia.

10 Ācōrēba ne jūmada osia. Idjideba ne jūmada
beaa. Ācōrēmaarā bia ḅasia Jesura bia mīgaida.
Māwā idjira ēberārā Ēdrḅ Edabarida aride ḅasia.
Idjideba Ācōrēba idji warrarāda zocārā edasia idji
biya quirudebemada edadamārēā.

11 Jesuba ēberārāda Ācōrē itea bia ḅḅbaria. Idjia,
maļ ēberārā bida abari Zezada eropanḅa. Maļ
carea Jesura peracaa ādjirāra idji djabarā ai carea.

12 Ācōrē Bedeade nāwā ḅḅ ḅḅa:
Mḅa ḅḅḅbemada mḅ djabarāa bedeaya. Jūmarā
ābaa dji jḅre duanḅne mḅa ḅada bia jaraya.§

13 Idjaba nāwā ḅḅ ḅḅa:

Mḅa idjidḅḅ iḅā ḅaya.*

Idjaba naļ sida ḅḅ ḅḅa:

* 2:7 Griego bedeade ḅcaḅḅ cartade naļ sida ḅḅ ḅḅa: “Daira ḅasia
ne jūma ḅḅa oda bororāda beadamārēā.” † 2:8 Salmo 8:4-6. *Dai*
jḅwaeda ḅasia. Griego bedeade nāwā ḅḅ ḅḅa: “Ne jūmada idji jḅrū
edre ḅasia.” ‡ 2:9 *Jesudebemada cawa panḅa.* Griego bedeade
nāwā ḅḅ ḅḅa: “Dadjirāba Jesura unu panḅa.” § 2:12 Salmo 22:22.

* 2:13 Isaía 8:17.

Mãra nama ðΛa, idjaba warrarã Ãcõrẽba młã
diadara mł ume ãbaa panΛa.†

14 Mał warrarãba djarada, oa sida eropanΛ bẽrã
Jesu biða abarida edasia idji beudaðeba diauru
poyai carea. Diaurura beu djibaria.

15 Jesuba diaurura poyada bẽrã, beudi carea waya
beadara idjia jũma êdrΛ ðΛasia. Ewariza beudi waya
panΛneba ãdjirãra biẽ panasidaa nezoca quĩrãca.

16 Wãrãda Jesura bajãnebema nezocarã carebaðe
zeẽ basía, ãtebΛrΛ Abrahał quĩrãca Ãcõrẽ ïjã beadrΛ
carebaðe zesia.‡

17 Idji zeside ne jũmane dadji quĩrãca ðasia djãrã
quĩrã djuburiabari Sacerdote dji Droma bai
carea.§ Wãrãda Ãcõrẽ quĩrãpita sacerdote dji
droma jũma aride obarida ðesia. Małba ara idjida
idu beabisia eberãrãba cadjirua obadara Ãcõrẽba
quĩrãdoamãrẽã.

18 Diauruba mĩã sẽ ðaside Jesura bia mĩgasia. Mał
bẽrã diauruba mĩã sẽ beara careba cawa ðΛa.

3

Moise cãyãbara Jesura dji dromaara ðΛa

1 Djabarã, bãrãra Ãcõrẽ eberãrã bẽrã idjaba
Ãcõrẽba bãrãra trłna bẽrã, Jesucritodebemada bio
quĩrãcuita crĩchadadua. Idjira Ãcõrẽba diabuedaa
idjaba Sacerdote dji Dromaa. Dadjirãba ebuða
jarabadaa idjidrΛ wãrãda ïjã panΛda.

† 2:13 Isaía 8:18. ‡ 2:16 Griego bedeade nãwã ðł ðΛa: “Abrahał
eberãrãra carebaðe zesia.” § 2:17 Dadji quĩrãca. Griego bedeade
ðł ðΛa: “Idji djabarã quĩrãca.”

² Ācōrēba obidara Jesuba jūma aride osia Moiseba Ācōrē ēberārā ume oḁa quĩrāca.*

³ Ēberārāba de bia obaridebemada dji de cāyābara biara bedebadaa. Ara mañ quĩrāca dadjirāba Moisedebema cāyābara Jesudebemada biara bedeadida panΛA.

⁴ Dera dji oḁa bara bæaa. BaribΛΓΛ Ācōrēba ne jūmada osia.

⁵ Moiserā Ācōrē nezoca bērā Ācōrē ēberārā ume jūma aride osia. Mañne idjia cawabisia Ācōrēba nocoarebema ewaride cārēda jaraida.

⁶ BaribΛΓΛ Ācōrē warra Critora idji ēberārā boroa. Ādjirā ume jūma aride o bΛA. Dadjirāba Critoda ñjā pananibΛΓΛ idjaba idjideba edadira bΛsrida jļā pananibΛΓΛ, Ācōrē ēberārā.†

Critora igararānada

⁷⁻⁸ Mañ carea Ācōrē Jaureba nāwā jara bΛA:

Idi Ācōrē bedea ũrĩbΛdade bārā sora zarearānada bārā drōā naēnabemarā so zareapedada quĩrāca.

Ādjirā ējūā pōāsa ewaraga bΛde duanasidade Ācōrēba jaradara igarasidaa idjia sāwā oi cawaya.

⁹ Mama idjia oḁara cuarenta poa unusidamīna ādjirāba ñjānaē basía sāwā oi cawaya.

¹⁰ Mañ carea ādjirā ume quĩrūpeda Ācōrēba nāwā jarasia:

* **3:2** Ācōrē ēberārā ume. Griego bedede bΛ bΛA “Ācōrē dede.”

† **3:6** Griego bedede λCΛΓΛ cartade nañ sida bΛ bΛA: “Aba nañ ewari jōbΛΓΛdaa.”

“Ădjirăba m̄ra sodeba wărăda ěpĕnaca. M̄ ora cawa quĩrĩanaca.”

11 Idjaba quĩrũ b̄de wărăneba năwă jarasia: “M̄a ģnăũbima ģdjirăra jũĕnaĕa.”‡

12 Djabară, quĩrăcuita beađadua. So cadjiruaba Ācōrĕ ģjănaĕ bearănadua. So cadjiruaba Ācōrĕ zocai b̄ra igarabaria.

13 Wadi ewari b̄de eda ewariza dji carebađadua biara ģjăni carea. Măwă ni ab̄da cadjiruaba cũrũgapeda so zarea beađaĕa.

14 Dadjirăba naără ģjăpedađadeba aba beub̄adaa Critoda ģjă pananib̄, idji ume panania.

15 Maģ carea Ācōrĕ Bedeade năwă jara b̄a:

Idi Ācōrĕ bedea ũr̄b̄ade bără sora zarearănadua bără drōa naĕnabemară so zareapeda quĩrăca. §

16 Ācōrĕ bedea ũr̄pedađacarea ģcairăda so zareasida? ģJũma Moiseba Egiptodeba ĕdr̄ edađarăda măwă so zareasidaĕca?

17 ģĀcōrĕra cairă ume cuarenta poa quĩrũ basi? ģCadjirua opeđară ume quĩrũ basiĕca? ģMaģ carea ģdjirăra ĕjũă pōăsa ewaraga b̄de quin- isidaĕca?

18 ģĀcōrĕba cairăa wărăneba jarasi idjia ģnăũbima jũĕnaĕda? ģIdji bedea ģjănaĕ beađarăa măwă jarasiĕca?

19 Maģḡdeba dadjirăba cawa pan̄a ģdjirăba ģjăpedađae bĕră Ācōrĕba ģnăũbida beđama poya jũĕnaĕ basida.

‡ **3:11** Salmo 95:7-11; Numero 14:21-35. § **3:15** Salmo 95:7-8.

4

1 Ācōrēba wārāda jara b̄la dadjirāra wadibida idjia ḵnāūbima poya jūēnida pan̄la. Barib̄l̄a quīrācuīta beaḏadua. Māwāēra ḵcl̄a bārānebemada mama jūēnaēa.

2-3 Bedea bia Ācōrēba ḵnāūbidebemada dadjirāba ūrīsidaa drōā naēnabemarāba ūrīpeḏada quīrāca. Dadjirāba soḏeba ījā pan̄l bērā Ācōrēba ḵnāūbima jūēnia. Barib̄l̄a drōā naēnabemarāba ūrīnapeḏa ījāpeḏadaē bērā maḵ beḏeaba carebaē basía. Ādjirānebemada Ācōrēba nāwā jarasia:

Quīrū b̄le m̄la wārāneba nāwā jarasia: “M̄la ḵnāūbima ādjirāra jūēnaēa.”*

Māwā jarasia naḵ ējūā oḏaḏeba ḵtaa idjia oida baḏara jūma o erob̄lm̄ina.†

4 Ācōrēba idji beḏeade ḵnāūbada ewaridebemada nāwā jarasia:‡

Sietebema ewaride Ācōrēba jūma pārā erob̄asia.

Maḵ bērā sietebema ewaride ḵnāūsia.§

5 Idjaba Ācōrēba idji beḏeade nāwā jara b̄la:

M̄la ḵnāūbima ādjirāra jūēnaēa.*

6 Bedea bia Ācōrēba ḵnāūbidebemada naārā ūrīpeḏadaba ījānaē basía. Maḵ bērā idjia ḵnāūbida baḏama jūēnaē basía. Barib̄l̄a ḵcl̄a ēberārāda wadibida Ācōrēba ḵnāūbima poya jūēnia.

7 Maḵ carea Ācōrēba dewara ewarida b̄asia idjia ḵnāūbima jūēnamārēā. Maḵ ewarira Ācōrēba tr̄ḵ b̄asia “idi.” Maḵ ewari b̄laḏacarea dārāb̄l̄aḏe idjia

* **4:2-3** Salmo 95:11. † **4:2-3** *Idjia oida baḏara.* Maḵba cawabi b̄la Ācōrēba dadji ḵnāūni sida osida. ‡ **4:4** *Anāūbada ewari.* Griego beḏeade b̄l̄ b̄la “séptimo día.” § **4:4** Genesi 2:2. * **4:5** Salmo 95:11.

Davideba mañnebemada bedeasia. Mañ bedeara m̃a naēna nañ cartade b̃asia. Nãwã b̃aa:

Idi ãcõrẽ bedea ùrĩb̃adade b̃arã sora zarearãnadua.†

8 Josueba israelerãra ãcõrẽba wãrãda ãnãũbimaa ededabara ãcõrẽba dewara ãnãũbidebemada bedeae bacasia.

9 Mañ b̃erã ãnãũbada ewarida ãcõrẽ eberãrã itea wadibida b̃aa.

10 Abaada ãcõrẽba ãnãũbima b̃abara, idjia o badadebemada ãnãũsia ãcõrẽba ne jũma opeða ãnãũna quĩrãca.

11 Mañ b̃erã dadjirãba biara jaraðida panãa ãcõrẽba ãnãũbima jũeni carea. Mãwãra ni abaada baedaça drõã naēnabemarã ãjãnaẽ panãneba bæpedaða quĩrãca.

12 Wãrãda ãcõrẽ bedeara zocai b̃aa idjaba ab̃aa b̃aa. Idji bedeara djõbada neco quida umé era b̃a cãyãbara pewedeara b̃aa. Idji bedeaba dadji crĩchara, dadji soba o quĩrã b̃a sida jũma ebuða cawabibaria dadji crĩcha, dadji jaure, dadji so sida edu cõb̃ara quĩrãca.

13 ãcõrẽba ne jũmada unubaria. Idjia unuẽ b̃ara neça. Idjia odara, dadjia m̃erã erob̃a sida ebuða unu b̃aa. Idjia cawa ob̃araðe jũma dadjia odara idjia jaradida panãa.

Jesura dadjirã Sacerdote dji Droma

14 ãcõrẽ Warra Jesura bajãnaa wãsia. Idjira dadjirã Sacerdote dji Dromaa. Dadjirãba idjira ãjã panãana a panã b̃erã wãrãda ãjã pananida panãa.

† 4:7 Salmo 95:7-8.

¹⁵ Jesu dadjirã Sacerdote dji Dromaba cawa b̂a dadjirãra ʌb̂aã panʌda. Diauruba idjira mĩã ŝesia dadjirã mĩã ŝebari quĩrãca. Baribʌrʌ Jesuba cadjiruara oẽ basía.

¹⁶ Dadjì ʌb̂aã b̂aãdebemada cawa b̂a b̂erã dadjirã idji bugue caita wãbʌda quĩrãca ne wayaa neẽ Ãcõrẽa iwidiidida panʌa. Mãwã idjia dadjirãra quĩrã djuburiaya idjaba idjia carebamãrẽã iwidiibʌdaẽ idji biãdeba carebaya.

5

¹ Ãcõrẽba sacerdote dji droma b̂abʌrʌza ãberãda aba edapeda b̂abaria. Maã b̂erã ãberãrãba cadjirua opedada carea sacerdoteba Ãcõrẽa ne diabaria idjaba animarãda babue diabaria.*

² Ëberãrãba adua panʌneba ãi opedadara sacerdote dji dromaba poya cawa quĩrã djuburiaya idjia biã abarica obari b̂erã.

³ Ëberãrãba cadjirua opedada carea animarã babue diabʌrʌde idjia oã carea biã animarã babue diaida b̂a.

⁴ Ni abʌda ara idjiduba sacerdote dji dromada becaa, ãtebʌrʌ Ãcõrẽbʌrʌ aba trãpeda b̂abaria Aaroã b̂ada quĩrãca.

⁵ Ara maã quĩrãca Critora ara idjiduba Sacerdote dji Dromada beẽ basía, ãtebʌrʌ Ãcõrẽbʌrʌ idjira mãwã b̂asia. Ãcõrẽba idjía nãwã jarasia:

Bʌra m̂ Warraa. Idi bʌra m̂ Warraada abʌrʌa.†

⁶ Idjaba nãwã jarasia:

* **5:1** Levitico 1:1deba aba 6:7daa. † **5:5** Salmo 2:7. *Idi bʌra m̂ Warraada abʌrʌa.* Griego bedeade b̂a b̂a: “Idi m̂a b̂ada osia” wa “idi m̂ra b̂a zeza basía.”

BΛra ewariza sacerdoteda baya Melquisedé bada quĩrãca.‡

7 Crito naλ djarade baside jĩã bΛba Ãcõrẽa jĩgua bedea djuburiasia, Ãcõrẽba idji beuida bΛdebemada poya êdrΛ bΛida bada bẽrã. Maλne Ãcõrẽba quĩrĩã bΛ quĩrãca ãjã oyaða ada bẽrã, Ãcõrẽba idji bedeara ùrĩsia.§

8 Critora Ãcõrẽ Warramĩna idji bia mĩga bΛdeba ãjã o cawasia.

9 Ne jũmane daucha ãjã oda bẽrã, idjia jara bΛ ãjã o beara jũma êdrΛ edaya ewariza zocai beadamãrẽã.

10 Maλ bẽrã Ãcõrẽba idjira Sacerdote dji Dromada bΛsia Melquisedé bada quĩrãca.

Wãrã bedeara igararãnadua

11 MaλgΛdebemada daiba zocãrã jaradia quĩrĩã panΛa. BaribΛrΛ zarea bΛa ebuða cawabĩdida, bãrãba isabe cawaðaca bẽrã.

12 Bãrãba Jesu ãjãpedaðara dãrãbΛdaa. Maλ bẽrã idira bãrãra Ãcõrẽ bedea jaradiabadada beadida panasidaa. Mãwãmĩna Ãcõrẽ bedeara mãcua adua panΛ bẽrã poya bia jaradiaðacaa. AbaΛba bãrãa Ãcõrẽ bedeadebema cawaichaara bΛda wayacusa jaradiaida bΛa jubã dawabΛrΛ quĩrãca. Bãrãra warra zaque quĩrãca bea bẽrã djico codi cãyãbara jubadrΛ dodida panΛa.

13 Jubã do beara wadi djuburi quedea bẽrã sãwã jipa oira adua bea.

14 BaribΛrΛ djico zareara drõãrã iteaa. Adjirãba Ãcõrẽ bedea quĩrãcuita crĩcha panΛneba cawa panΛa cãrẽda biada idjaba cãrẽda cadjiruada.

‡ 5:6 Salmo 110:4. Genesi 14:18. § 5:7 Marco 14:32-36.

6

1-2 Mañ bërã nocodaa wãnia Critoda biara cawadi carea. Dadjirãba idjidebema naãrã cawapedada awa jaradiaadaã. Wayacusa jaradiaadaã cadjirua o panΛ carea beudida panΛda, cadjirua igaradapeda ãcõrẽmaa zedida panΛda, ãcõrẽ ãjãninebemada, borocuedidebemada, djabarã ãrã jΛwa bΛdidebemada, beudarã ãrẽbadidebemada, idjaba ãcõrẽba cawa oðarã ewariza bia mĩgadidebema sida.

3 ãcõrẽba quĩrã bΛbΛrΛ, jũma maãgΛdebemada wayacusa jaradiadi cãyãbara dadjirãra nocodaa wãnia Critoda biara cawadi carea.

4 ΛcΛrΛba wãrã bedeera cawa panasidaa. ãcõrẽba dia bΛ carea bΛsrída panasidaa. Idji Jauredeba ne edasidaa.

5 Idji bedeã bio bia bΛda, idji ΛbΛa nocoarebema ewaride unubi sida cawa panasidaa.

6 ãdjirãba Critoda igarapedada bërã wayacusa poya jẽda idjimaa zedaã. Zesidara ãcõrẽ Warra wayacusa crude cachibΛda quĩrãca idjidebemada jũmarãa biẽ bedeabidã.

7 Cue zebΛrΛza egoroba dobaria. Maãba egoro biade ne uðara dji uda itea bia zaubarã. ãcõrẽba mañ ãjũãra bia jarabarã. Crito igaraẽ beara mañ ãjũã quĩrãca panΛa.

8 BaribΛrΛ cue zedacarea ΛrΛda, chirua cadjirua sida tunuibΛrΛ, mañ egorora biẽ bΛa. ãcõrẽba mañ ãjũãra biẽ jarapeda jĩrũare jũma babueya. Crito igara beara mañ ãjũã cadjirua quĩrãca panΛa.

9 Djabarã, दौरã mãwã bedeã panΛmĩna cawa panΛa ãcõrẽba bãrãra ãdrΛ edada bërã o biade

wābΛdada.

¹⁰ Ācōrēra jipa bΛ bērā bārāba bia o panΛra idjaba idji quīrīā panΛra quīrādoaeā. Idji ēberārā careba panΛneba unubisiāaa idjira quīrīā panΛda. Idi bida careba panΛa.

¹¹ Daiba quīrīā panΛa bādjiza māwā o pananida aba beubΛdaāaa. MāwābΛrΛ bārāba Ācōrēneba edadi carea jāā panΛra jūma edadia.

¹² Daiba quīrīānaēa bārāra coa beadida, ātebΛrΛ quīrīā panΛa bārāra dewararā djabarā quīrāca beadida. Ādjirāba Critoda ĩjā panΛ bērā idjaba jūma droa panΛ bērā, Ācōrēba diai jaradara jūma edadia.

Ācōrēba bedea bΛdara wārāda oya

¹³ Ācōrē cāyābara dji dromaara bΛda neēa. Maļ bērā Abrahāļ ume bedea bΛside ara idji trΛneba wārāda carebayada asia.

¹⁴ Nāwā jarasia: “Wārāda mļa bΛra carebaya idjaba bΛdeba zocārā yōbiya.”*

¹⁵ Abrahāļba jūma droa bΛdeba jāā bapeda Ācōrēba warra diai jaradada unusia.

¹⁶ Ēberārāba wārāneba jarabΛdade ādji cāyābara dji dromaara bΛ trΛneba māwā jarabadaa. Maļne ni abaΛba poya sewaada adacaa.

¹⁷ Ara maļ quīrāca Ācōrēba ebuā cawabi quīrīāsia idjia diai jarada edadi ēberārāba maļra wārāda edadida idjaba idjia crīcha bΛ quīrāca wārāda obarida. Maļ carea ara idji trΛneba diayada asia.

¹⁸ Ācōrēra sewa oca bērā idjia diai jaradara wārāda diaya idjaba idji trΛneba jaradara quīrā

* **6:14** Genesi 22:17.

awara oēa. Mañ bēṛā Ācōrēba dadjirā waga ḅamārēā jΛΓΛsidaa. Idjia jaraḅara wārāda oida cawa panΛ bēṛā dadjirāba poya sozarra iḷā panania. Mañba Jesudeba edaḅi carea jḷā panΛra quenabaridaēa.

¹⁹⁻²⁰ Dadjia jḷā panΛra wārāda edadida cawa panΛa. Mañba dadjirāra careba ḅΛa bio iḷā pananamārēā anclaba barco ero ūmabari quīrāca. Dadjia jḷā panΛra wārāda edadida cawa panΛa Jesura bajānaa dadjirā na wāna bēṛā. Idjira Ācōrē dede wuaba eatΛ jira ḅΛ edaare wāsia dadjirā carebai carea. Mama idjira dadjirā Sacerdote dji Dromada besia Melquisedé ḅada quīrāca. Ewariza māwā ḅΛa.

7

Melquisedé

¹ Mañ Melquisedéra Saleñ purudebema boro basía idjaba Ācōrē dji Dromaara ḅΛ sacerdote basía.* Mañ ewaride Abrahañra ḷcΛΓΛ puru bororā ume djōpeḅa jūma poyasia. Abrahañ jēda zebΛΓΛḅe Melquisedéba audiabaride wāpeḅa idjira bia jarasia Ācōrēba carebamārēā.

² Mañbe Abrahañba djō ḅapeḅa jāṛīnanebemada Melquisedéa diasia. Die juachabΛΓΛza aba diasia. Melquisedé trḷba jara ḅΛa “ēberārā boro jipa ḅΛ.” Idjaba idjira Saleñnebema boro abadjidāa. Mañ trḷba jara ḅΛa “necai ḅaidebema boro.”

³ Ni abaΛba adua panΛa Melquisedé zezara, dji papa sida cairā basida. Adua panΛa idji ēberārā drōā naēnabemara cairā basida. Idji

* **7:1** Genesi 14:17-20.

toḁadebemada, beuḁadebemada sida adua panΛ.†
Māwā idjira Ācōrē Warra quĩrāca ewariza sacer-
dotea.

⁴ ¡Melquisedédebemada bio crĩchadadua!
Idjira wārāda dji droma basía. Dadjirā drōā
naēnabema dji droma ḅΛ Abrahañba djō ḅapeḁa
jārĩnanebemada idjía diasia. Die juachabΛrΛza aba
diasia.

⁵ Māwānacarea Ācōrēba Moisea diada leyde
jarasia jūma israelerāba edabΛdadebemada
Levideba yōpeḁada sacerdoterāa diadida panΛda.
Die edabΛdaza aba diaḁida panΛa. Israelerāa
mañ sacerdoterā djabarāmĩna, abari Abrahañneba
yōpeḁadamĩna, māwā diadida panΛa.

⁶ BaribΛrΛ Melquisedéra Levideba yōnaē basía.
Māwāmĩna Abrahañba jārĩnanebemada idjía diasia.
Die juachabΛrΛza aba diasia. Mañne Melquisedéba
Abrahañra bia jarasia Ācōrēba carebamārēã.
Māwā osia Ācōrēba Abrahañna naēna wārāda
carebayada adamĩna.‡

⁷ Jūmarāba cawa panΛa dji dromaara ḅaba dji
edaara ḅΛra bia jarabarida Ācōrēba carebamārēã.

⁸ Israelerāba edabΛdadebemada Levideba
yōpeḁada sacerdoterāa diabadaa. Mañ
sacerdoterā beuḁimĩna die edabΛdaza ādjía aba
diabadaa. BaribΛrΛ Melquisedéra wadi zocai
ḅΛca ḅΛa Ācōrē bedeaba idjira beusida jaraē ḅΛ
bērã. Māwā Abrahañba jārĩnanebemada mañ beuca
sacerdotea diasia. Die juachabΛrΛza aba diasia.

† **7:3** Griego bededeade mañ versícúloda nāwā ḅΛ ḅΛa: “Melquisedéra
zeza neē ḅΛa, papa neē ḅΛa, ēberārã drōā naēnabema sida neē ḅΛa.
Idji toḁa ewari neē ḅΛa, idji beuḁa ewari sida neē ḅΛa.” ‡ **7:6**
Genesi 12:1-3.

9-10 Israelerāba die edabΛdadebemada Levideba yōpedada sacerdoterāa aba diabadaa. BaribΛΓΛ Melquisedéba Abrahañ audiabariside Abrahañ wiuzaque Levira wadi neñ basía. Mañ bēřā dadjirāba nāwā jaradida panΛa: Abrahañba die juachabΛΓΛza Melquisedéa aba diaside idji wiuzaque Levideba yōnirā bida ara mañgΛda diasidaa.

11 Ācōrēba idji ley diaside Levideba yōpedada sacerdoterāda bΛsia israelerā mañ leydeba pe eronībadamārēā. Naārā Aaroñda sacerdote dji droma basía. Mañ sacerdoterāba o panΛneba ēberārāda poya jipa beadibara, ¿cārē cārēā Aaroñ awara sacerdote Melquisedé quīrāca bΛda zeida bási?

12 Mañ sacerdotera Levideba yōpedada sacerdoterā cacuabari besia. Mañ bēřā dji ley sida awara besia.

13 Jūma mañgΛba dadjirā Boro Jesudebemada bedea bΛa. Idjira Levideba yōnaē basía, ātebΛΓΛ Judadeba yōna basía. Mañ naēna ni ababΛ Judadeba yōnada sacerdote beadaē basía.

14 Moiseba jaraca basía sacerdoterāra mañ ēberārāneba zedida. BaribΛΓΛ jūmarāba cawa panΛa dadjirā Boro Jesura Judadeba yōna basida.

15 Jūma mñā jaradara ebudaara bΛa nañda cawadibΛΓΛ: Levideba yōpedadarā awara Jesuda sacerdoteda besia Melquisedé bada quīrāca.

16 Idjira sacerdoteda beē basía leyba bΛda bēřā. Leyba ababe Levideba yōpedadadrΛ bΛbaria. Jesura sacerdoteda besia idji abΛadeba beuca bēřā.

17 Mañ carea Ācōrē Bedeade nāwā bΛ bΛa:

Bara ewariza sacerdoteda baya Melquisedé bada quĩrãca. §

18 Naãrã bada leyba ni abada carebadaẽ bẽrã ãcõrẽba ãyã bãsia.

19 Maã leyba ni aba bida jipa bãlẽ basía. Maã ley cãyãbara ãcõrẽba ne biara bãda diasia dadjirã carebai carea. Maãgãdeba dadjirãra ãcõrẽ caita wãbadaa.

20-21 ãcõrẽba dji naãrã panana sacerdoterã bãside ewariza beadida jaraẽ basía. Baribãrã ãcõrẽba Jesura sacerdoteda bãside wãrãneba jarasia ewariza mãwã baida. ãcõrẽ Bedeade nãwã bã bãa:

Dadjirã Boroba wãrãneba jarasia bara ewariza sacerdoteda baida Melquisedé bada quĩrãca.*
Idjia jaraðara quĩrã awara oẽa.

22 Maãgãra ãcõrẽba wãrãneba jaraða bẽrã dadjirãba cawa panã ãcõrẽba Jesudeba dadjirã ume bedeã bãðara wãrãda oida. Maã bedeã bãðara idjia naãrã diaða ley cãyãbara biara bãa.

23 Naãrã beada sacerdoterãra beubadjidaa. Aba jaidasira idjia o bãðara waa poya oẽ bẽrã idji cacuabari dewarada bebadjia. Mãwã zocãrãda sacerdote basidaa.

24 Baribãrã Jesura beuca bẽrã ewariza sacerdote baya.

25 Maã bẽrã idjideba ãcõrẽmaa zebãðara jũma poya ãdrã edaya ewariza zocai beadamãrẽã. Idjira beuca bẽrã ewariza dadjirã carea ãcõrẽa bedeã djuburiabaria.

§ 7:17 Salmo 110:4. * 7:20-21 *Melquisedé bada quĩrãca*. Griego bedeade ãcãrã cartade mãrã neãa.

²⁶ Dadji Sacerdote dji Droma Jesuba cadjiruara ocaa, ne jũmane jipa $\text{b}_{\Delta\text{A}}$. $\tilde{\text{A}}\text{c}\tilde{\text{o}}\tilde{\text{r}}\tilde{\text{e}}\text{b}\tilde{\text{a}}$ idjira bia unu $\text{b}_{\Delta\text{A}}$. Cadjirua obadarã tãenabemada $\tilde{\text{a}}\tilde{\text{y}}\tilde{\text{a}}$ $\text{b}_{\Delta}\text{p}\tilde{\text{e}}\tilde{\text{d}}\tilde{\text{a}}$ bajãne dji dromada $\text{b}_{\Delta}\text{s}\tilde{\text{i}}\text{a}$. Maã bẽrã ne jũmane dadjirãra poya carebaya.

²⁷ Idjia ocaa dewararã sacerdote dji dromarãba ewariza obada quĩrãca. Maã sacerdoterãba ara ãdjia cadjirua opedãda carea naãrã $\tilde{\text{A}}\text{c}\tilde{\text{o}}\tilde{\text{r}}\tilde{\text{e}}\tilde{\text{a}}$ animarãda babue diabadaa. Maã $\text{b}\tilde{\text{e}}\text{b}_{\Delta}\text{r}_{\Delta}$ dewara animarãda babue diabadaa $\tilde{\text{e}}\tilde{\text{b}}\tilde{\text{e}}\tilde{\text{r}}\tilde{\text{ã}}\tilde{\text{r}}\tilde{\text{ã}}\tilde{\text{b}}\tilde{\text{a}}$ cadjirua opedãda carea. Barib $\text{b}_{\Delta}\text{r}_{\Delta}$ Jesuba animarã babue diab $\text{b}_{\Delta}\text{r}_{\Delta}$ quĩrãca ara idjida idu beabisia $\tilde{\text{e}}\tilde{\text{b}}\tilde{\text{e}}\tilde{\text{r}}\tilde{\text{ã}}\tilde{\text{r}}\tilde{\text{ã}}\tilde{\text{b}}\tilde{\text{a}}$ cadjirua obada carea. $\text{B}_{\Delta}\text{r}\tilde{\text{i}}\text{m}\tilde{\text{a}}$ aba mãwã odaba cadjiruara jũma $\text{s}_{\Delta}\text{g}_{\Delta}\text{s}\tilde{\text{i}}\text{a}$.

²⁸ $\tilde{\text{A}}\text{c}\tilde{\text{o}}\tilde{\text{r}}\tilde{\text{e}}\tilde{\text{b}}\tilde{\text{a}}$ Moisea diada leyba $\tilde{\text{e}}\tilde{\text{b}}\tilde{\text{e}}\tilde{\text{r}}\tilde{\text{ã}}\tilde{\text{r}}\tilde{\text{ã}}$ ne jũmane jipaẽ beada $\text{b}_{\Delta}\text{b}\tilde{\text{a}}\text{r}\tilde{\text{i}}\text{a}$ sacerdote dji dromarãda beadamãrẽã. Barib $\text{b}_{\Delta}\text{r}_{\Delta}$ mã ley diadacarea $\tilde{\text{A}}\text{c}\tilde{\text{o}}\tilde{\text{r}}\tilde{\text{e}}\tilde{\text{b}}\tilde{\text{a}}$ wãrãneba jarasia idji Warrara ewariza Sacerdote dji Dromada baida. Mãwã idji Warrara $\text{b}_{\Delta}\text{s}\tilde{\text{i}}\text{a}$ dadjirã carea sacerdote aride $\text{b}_{\Delta}\text{d}\tilde{\text{a}}$ bẽmãrẽã.

8

Jesu dadjirã Sacerdote dji Dromaa

¹ Dji crĩcha droma daiba jara pan r_{Δ} naãg g_{Δ} : dadjirã Sacerdote dji Dromada bajãne $\tilde{\text{A}}\text{c}\tilde{\text{o}}\tilde{\text{r}}\tilde{\text{e}}$ bugue biya quiru j a wã araare chũm m_{Δ} .

² Bajãne $\tilde{\text{A}}\text{c}\tilde{\text{o}}\tilde{\text{r}}\tilde{\text{e}}$ de dji wãrã arãde idjira sacerdotea. Maã dera $\tilde{\text{e}}\tilde{\text{b}}\tilde{\text{e}}\tilde{\text{r}}\tilde{\text{ã}}\tilde{\text{b}}\tilde{\text{a}}$ odaẽa, $\tilde{\text{ã}}\tilde{\text{t}}\tilde{\text{e}}\tilde{\text{b}}\tilde{\text{r}}\tilde{\text{ã}}$ dadjirã Boro $\tilde{\text{A}}\text{c}\tilde{\text{o}}\tilde{\text{r}}\tilde{\text{e}}\tilde{\text{b}}\tilde{\text{a}}$ odaa.

³ Sacerdote dji dromarãda $\tilde{\text{A}}\text{c}\tilde{\text{o}}\tilde{\text{r}}\tilde{\text{e}}\tilde{\text{b}}\tilde{\text{a}}$ jũma $\text{b}_{\Delta}\text{b}\tilde{\text{a}}\text{r}\tilde{\text{i}}\text{a}$ idjia ne diadamãrẽã idjaba animarãda babue

diadamārēã. Mañ bēřã Jesucrito bida ne diaida basia.

⁴ Idjida nañ ějũãne b̄lbara sacerdote baě bacasia nañ ějũãne sacerdoterã bara bēřã. Mañ sacerdoterãba Ācōrēa ne diabadaa idji leyde b̄l̄ b̄l̄ quĩrãca.

⁵ Sacerdoterãba o pan̄neba unubibadaa bajãne sãwãb̄l̄r̄l̄ b̄l̄da. Mañ carea Moiseba Ācōrē wua de oi naēna Ācōrēba idjia nãwã jarasia: “Jũma daucha odadua m̄la nañ eyade unubida quĩrãca.”*

⁶ Barib̄l̄r̄l̄ Jesu dadjirã Sacerdote dji Dromaba bajãne o b̄l̄ra sacerdoterãba nañ ějũãne o pan̄ cãyãbara biara b̄la. Ara mañ quĩrãca Ācōrēba Jesudeba bedea b̄l̄dara biara b̄la Moisedeba bedea b̄l̄da cãyãbara. Mãwã biara b̄la mañ bedea b̄l̄side Ācōrēba ěberãrãra biara carebayada ada bēřã.

⁷ Ācōrēba Moisedeba naãrã bedea b̄l̄daba wãrãda carebadabara waya dewara bedeadaba b̄l̄ě bacasia.

⁸ Barib̄l̄r̄l̄ Ācōrēba Moisedeba bedea b̄l̄dara ěberãrãba jũma opedadaě bēřã idjia bedeadepan̄da unusia. Mañ carea nãwã jarasia:

Jũmarã Boroba nãwã jara b̄la: “Ewari aba m̄la israelerã ume, Judadebemarã ume bida bedea djiwidida b̄l̄ya.

⁹ Mañ bedea djiwidira bãrã drõã naēnabemarã ume bedea b̄l̄da quĩrãca baěa.

Bãrã drõã naēnabemarã ume bedea b̄l̄sia Egip̄todeba quĩrãcuita waga ědr̄l̄ eneside.†

* **8:5** Exodo 25:40. † **8:9** *Quĩrãcuita waga ědr̄l̄ eneside.* Griego bedeadeb̄l̄ b̄la: “J̄l̄wa jidapeđa ědr̄l̄ eneside.”

Barib_ΛΛ wārāda ĩjāpedadaē bēřā m_Λa ādjirāra igarasia.” Māwā jara b_Λa jūmarā Boroba.

¹⁰ Idjaba jūmarā Boroba nāwā jara b_Λa: “Nocoarebema ewaride m_Λa bedea djiwidida israelerā ume nāwā b_Λya:

m_Λ leyra ādjirā crīchade, ādjirā sode bida b_Λya.

M_Λra ādjirā Ācōrē baya, idjaba ādjirāra m_Λ puru baya.

¹¹ Ma_Λne jūmarāba m_Λra cawa panania. Dji edaara beaba, dji dromarā bida cawa panania.

Ma_Λ bēřā ni ab_Λba idji druadebemarāa, idji ēberāra bida waa jaradiadaēa m_Λ jūmarā Boroda cawadamārēā.

¹² Ādjirāba biē opedadara m_Λa jūma quīrādoaya. Ādjirāba cadjirua opedadara m_Λa waa crīcha baēa.”‡

¹³ Ācōrēba bedea djiwidī b_Λyada aside cawabisia idjia naārā bedea b_Λdara dji drōāda. Dji drōā bēřā dārāéne āyā b_Λya. §

9

Ācōrē de na_Λ ējūānebema idjaba bajānebema

¹ Ācōrē israelerā ume naārā bedea b_Λside jarasia idji wua deda na_Λ ējūāne odida pan_Λda, ma_Λ dede sāwā odida pan_Λ siēa.

² Ma_Λ de odapeda dji nocoarebema dejāra “Ācōrē itea b_Λ dejā” abadjīdaa. Ma_Λ dejāne ĩbīrāda, mesa siēa b_Λsia. Pa_Λ Ācōrē quīrāpita b_Λda siēa b_Λsia.

‡ **8:12** Jeremia 31:31-34. § **8:13** *Dārāéne āyā b_Λya.* Griego bedeaēe b_Λ b_Λa: “Dārāéne nēbaya.”

³ Dji edaara ʙΛ dejãne wuaba eatΛ jira ʙasia. MałgΛ dejãra “Ăcõrẽ itea biara ʙΛ dejã” abadjidaa.

⁴ Quera bá diabadada mama ʙasia. Małra oroba jũma ʙΛrá ʙasia. Ăcõrẽ baurude sida ʙasia. Mał sida oroba jũma ʙΛrá ʙasia. Epedeco jũgurua oro ođada manába bira ʙΛda mał baurudede eda ʙasia.* Aaroł bacuru tununa sida eda ʙasia.† Ăcõrẽba diada ley mōgara pewedeade ʙΛda sida eda ʙasia.‡

⁵ Baurude łrł bajãnebema nezoca quĩrãca i bara panΛda umé panasidaa. Ādji iba dji baurude łrł cobΛra jũãtrΛ eropanasidaa.§ Ādji panΛmaa Ăcõrẽ quĩrãwãrẽã dorrodorroda zebadjia. Mał baurude łrł cobΛmaa sacerdoteba oa jĩãpobΛrΛde Ăcõrẽba ěberãrãba cadjirua opeđadara quĩrãdoabadjia. MałgΛdebemada ara nawena đaiba nał cartade jũma jaradiadača.

⁶ Jũma małgΛ pãrãpedadacarea sacerdoterãra ewariza dji nocoarebema dejãne eda wãbadjidaa ādjia Ăcõrẽ itea odida panΛra jũma odi carea.

⁷ BaribΛrΛ dji edaara ʙΛ dejãne ababe sacerdotete dji dromadrΛ poaza ʙarima aba eda wãbadjia. Eda wãbΛrΛde idjia cadjirua oda carea idjaba ěberãrãba adua panΛneba cadjirua opeđada carea biđa animarã oada Ăcõrẽ quĩrãpita jĩãpoi carea edebadjia.*

⁸ Małneba Ăcõrẽ Jaureba cawabi ʙasia ěberãrãra wadi Ăcõrẽ de bajãne ʙΛde poya eda wãnačda. Sacerdoterãba wadi Ăcõrẽ de nał ějũne ʙΛde ne

* 9:4 Exodo 16:33. † 9:4 Numero 17:1-10. ‡ 9:4 Exodo 25:16.
§ 9:5 Exodo 25:17-22. * 9:7 Levitico 16:1-34.

odida panΛmisa mǎwǎ basia.

⁹ Nañ ewaride jūma maḷgḷba cawabi ḅḷa Ācōrēa ne dia panΛneba idjaba animarā babue dia panΛneba biḁa dji mǎwǎ o ḅea crīchara poya jipa ḅḷēḁa.

¹⁰ Ācōrēba Moisea diada leyba ababe cawabisia cārēda coḁida panΛda, cārēda doḁida panΛda, idjaba Ācōrēba saḷḷabi ḅḷara sǎwǎ saḷḷḁida panΛda. Jūma maḷgḷara nañ djarade obadjidaa aba Ācōrēba jūma quīrǎ awara obḷḷḁdaa.

¹¹ Baribḷḷḁ Critora zesia dadjirǎ Sacerdote dji Droma bai carea. Jūma ne bia nañ ewaride ḅḷda idjia dadjirǎa dia ḅḷa.† Idjira Ācōrē de bajǎne ḅḷde dadjirǎ carea ne o ḅḷa. Mañ dera dji araa. Ācōrē de nañ ējūāne ḅḷ cǎyābara biara ḅḷa. Ēberǎba odaēa; nañ ējūānebemaēa.

¹² Critora Ācōrē de bajǎne ḅḷde dji eḁara ḅḷ dejǎne ḅarima aba eḁa wǎsia. Mañ dejǎra “Ācōrē itea biara ḅḷ dejǎ” abadaa. Wǎside chiwatu oada, paca zaque oa sida Ācōrē quīrǎpita jīāpoi carea edeē basía. Ātebḷḷḁ ara idji oada edesia. ḅarima aba mǎwǎ oḁaba dadjirǎra ēdrḷ ḅḷsia ewariza bedeaneē beaḁamārēā.

¹³ Sacerdoteba paca dji umaquīrǎ oada, chiwatu oada, paca zaque wērǎ babue diada pora sida ēberǎrǎ ḷḷḷ jīāpobaria. Mañba ēberǎrǎ Ācōrē quīrǎpita biē beaḁara nañ djarade bia ḅḷbaria.

¹⁴ Mǎwǎ baibḷḷḁ, ¿Crito oaba dadjirǎra biara ḅḷēca? Critora cadjirua neē basia. Ācōrē Jaure

† **9:11** *Jūma ne bia nañ ewaride ḅḷda.* Griego bedeade ḷcḷḷḁ cartade ḅḷ ḅḷa: “Jūma ne bia zeida ḅḷda.”

beucaba carebaða bẽrã ara idjida idu beabisia animarã Ãcõrẽa babue diabarã quĩrãca. Cadjirua o panã carea dadjirãra beudida panasidaa. Baribarã Critoba ara idjida idu beabida bẽrã dadjirãba cadjirua opedadara Ãcõrẽba quĩrãdoapeda dadjirã crĩchara jipa ðasia. Mãwã Ãcõrẽ zocai ðara dadjirãba poya ãjãnia.

¹⁵ Ãcõrẽba naãrã bedea ðadadeba panasidade õberãrãba cadjiruada obadjidaa. Baribarã Critodrã beusia ãdjia cadjirua obadadebemada õdrã ðai carea. Critora beuda bẽrã idjideba Ãcõrẽba bedea djiwidida ðasia. Mãwã Ãcõrẽba ne jũma bia jõca diai jaradara idjia trãnarãba Critodẽba poya edadia.

¹⁶ Naã quĩrãca ða: õberãba cartade ðabaria idji beudacarea caiba idjia erobãra edaida. Baribarã dji edaida ðaba dji bedea ðadara wãrãda beusida acãbiẽbarã, poya edaãa.

¹⁷ Dji bedea ðada wadi zocai ðamisa dji edaida ðaba mã cartade ðã ðara poya edaãa. Ababe beudacareabarã poya edaya.

¹⁸ Ara mã quĩrãca Ãcõrẽba israelerã ume naãrã bedea ðaside animarã oada erozoasia. Mãba cawabisia ãdjirãba mã bedea ðadara ãjã odida panasidada.

¹⁹ Mãra nãwã ðasia: Ãcõrẽba diada leyra Moiseba naãrã õberãrãa jũma jarasia. Mãbe paca zaque oada, chiwatu oa sida baidodaa puersia. Hisopo bacuru jawatede oveja cara purea odada jãpeda oade beguea edasia. Mã oaba idjia Ãcõrẽba diada ley cartara, õberãrã sida jãposia.

20 JĩapobΛΓΛde nãwã jarasia: “Naã oaba jara bΛa Ācõrẽ bãrã ume bedea bΛdara jũma ĩjã odida panΛda.”‡

21 Ara maã quĩrãca Moiseba Ācõrẽ wua dera, jũma maã dede eda bea sida oaba jĩãposia.

22 Wãrãda Ācõrẽba Moisea diaða leyba jara bΛa berara ne jũmada oaba jĩãpoida bΛda Ācõrẽ quĩrãpita bia bãmãrẽã. Oada erozoaẽbΛΓΛ dadjia cadjirua opedadara Ācõrẽba quĩrãdoãã.

Crito oaba dadjia cadjirua oðara jũma saγΛbaria

23 Ācõrẽ wua dera, maã dede eda bea sida Ācõrẽ de bajãne bΛ zaca basia. Jũma maλγΛra animarã oaba jĩãpoida basia Ācõrẽ quĩrãpita bia bãmãrẽã. BaribΛΓΛ Ācõrẽ de bajãne bΛra, maã dede eda bea sida animarã oa cãyãbara oa biara bΛba jĩãpoida basia.

24 Critoba idji oara Ācõrẽ de eberãba oðade eda edeẽ basía, maλγΛra ababe Ācõrẽ de ara bajãne bΛ zaca baða bẽrã. Critoba idji oara bajãnebΛΓΛ Ācõrẽ quĩrãpita edesia. Idira mama dadjirã carea Ācõrẽã quĩrã djuburia iwidi bΛa.

25 Idjira bajãnaa wãé basía idji oada b̄arima zocãrã jĩãpoi carea naã ējũãnebema sacerdote dji dromaba poaza Ācõrẽ itea biara bΛ dejãne obari quĩrãca.

26 Mãwã badabara naã ējũã oðadeba λtaa Critora b̄arima zocãrã beuida bacasia. BaribΛΓΛ naã jĩrũarebema ewaride zepeda ara idjida idu beabisia. B̄arima aba mãwã oðaba dadjirãba cadjirua opedadara jũma ãyã basia.

‡ 9:20 Exodo 24:8.

27 Jūmarāda b̄arima aba beudia. Māwānacarea Ācōrēba cawa oya.

28 Ara maļ quīrāca Critoba b̄arima aba ara idjida idu beabisia zocārāba cadjirua opeḏadara āyā b̄ai carea. Idjira wayacusa zeya, barib̄ar̄ maļne dadjirāba cadjirua obadara āyā b̄ai carea zeēa. Āteb̄ar̄ zeya idji jāā b̄eara ēdr̄ edai carea.

10

1 Ācōrēba Moisea diada leyba jūma ne bia Critodeba zeidebemada jarijaria unubi b̄a. Maļ ne biara leyba diaca. Maļ b̄ērā poaza Ācōrēa animarā babue diade wābadara leyba poya jipa b̄aca.

2 Leyba ādjirāra wārāda jipa b̄adabara, waa animarāra babue diade wānaē bacasia. Animarā babue dia pan̄neba wārāda cadjirua neē panenabara, waa crīchadaē bacasia idji quīrāpita bedede pan̄da.

3-4 Barib̄ar̄ paca dji umaquīrā oaba, chiwatu oa bida cadjiruara poya āyā b̄aca b̄ērā, poaza animarā babue dia pan̄neba quīrānebabi b̄a ādjia cadjirua obadada.

5 Maļ carea Crito naļ ējūānaa zeside idjia Ācōrēa nāwā jarasia:

B̄a animarāra b̄a babue diadida quīrāē b̄a.

Ne diadi siḏa quīrāē b̄a. B̄a m̄a cacua diadadr̄ quīrā b̄a.

6 Ādji cadjirua carea animarā babue diab̄dade, ne diab̄dade bida b̄ara b̄sriḏa b̄aca.

7 Maļ b̄ērā m̄a jarasia: Ācōrē, m̄ara nama b̄a b̄a quīrā b̄da oi carea.

ΒΛ Bedeade m̃nebemada m̃wã b̃l̃ b̃la.*

⁸ Critoba naãrã jarasia Æcõrẽba quĩrĩãé b̃lda ãberãrãba ãdji cadjirua carea animarãda idjía babue diaẽda idjaba ne diaẽda. Æcõrẽba Moisea diada leyba m̃wã obi b̃l̃m̃ina, maãneba Æcõrẽra b̃l̃srida b̃acaada asia.

⁹ Maãbe Critoba Æcõrẽa nãwã jarasia: “M̃l̃ra nama b̃la b̃la quĩrĩã b̃lda oi carea.” Maãba cawabi b̃la naãrã Æcõrẽba animarã babue diabi b̃adara Critoba ãyã b̃l̃sida. Maã cacuabari ara idjida idu beabida b̃erã idjidra b̃esia.

¹⁰ Æcõrẽba quĩrĩã b̃l̃ra Jesucritoba jũma osia. Ara idjida idu beabisia. B̃arima aba m̃wã odaba dadjirãra ewariza Æcõrẽ itea bia b̃l̃sia.

¹¹ Sacerdoterãba ewariza Æcõrẽ itea ne obadaa idjaba animarãra babue diabadaa. M̃wãm̃ina maãg̃l̃ba cadjiruara ãyã b̃l̃caa.

¹² Barib̃l̃ra Jesucritoba cadjirua carea ara idjida idu beabisia. B̃arima aba m̃wã odaba jũma cadjiruara ãyã b̃l̃sia. Maãbe Æcõrẽ j̃l̃wa araare chũmesia.

¹³ Mama j̃l̃ã b̃la aba Æcõrẽba jũma idji ume dji quĩrũra idji j̃l̃waeda b̃l̃b̃l̃raada.†

¹⁴ Critoba ara idjida idu beabisia. M̃wã b̃arima aba odaba jũma Æcõrẽ itea b̃eara jipa b̃l̃sia. Maã jipa b̃adara ewariza b̃aya.

¹⁵ Æcõrẽ Jaure bida abarida dadjirãa cawabi b̃la. Naãrã jarasia:

¹⁶ Jũmarã Boro Æcõrẽba nãwã jara b̃la: “No-coarebema ewaride m̃l̃a bedea djiwidida

* **10:7** Salmo 40:6-8. † **10:13** *Idji j̃l̃waeda b̃l̃b̃l̃raada.* Griego bedeade b̃l̃ b̃la: “Idji j̃rũ edre b̃l̃b̃l̃raada.”

israelerã ume nãwã ɓaya: m̃ leyra ãdjirã crĩchaɗe, ãdjirã sode biɗa ɓaya.”‡

17 Maãare nãwã jarasia:

Ãdjirãba biẽ opedadara m̃la jũma quĩrãdoaya.

Ãdjirãba cadjirua opedadara m̃la waa crĩcha ɓaẽa.§

18 Critodeba ãcõrẽba dadjirã cadjiruara jũma quĩrãdoada bẽrã, waa dadjirã cadjirua carea idjia ne diadiẽ panla.

Jesucritodeba dadjirãra ãcõrẽ caita poya wãnia

19 Maã bẽrã djabarã, ãcõrẽ itea biara ɓa dejãne eda wãɓɗa quĩrãca naã ewaride Jesucrito oadeba dadjirãra ãcõrẽ caita ne wayaa neẽ wãnida panla.

20 Maã dejãne wua eatɗ jira ɓa cõãɓɗɗa quĩrãca Jesucritoba idji beudadeba o djiwidida jarisia dadjirã ãcõrẽ caita poya wãnamãrẽã. Maã ode wãɓɗɗara ewariza ãcõrẽ ume zocai ɓaya.

21 Dadjirãba Sacerdote dji Dromada bajãne eropanla. Idjia ãcõrẽ ẽberãrãra jũma carebabaria.

22 Maã bẽrã ãcõrẽ caita wãnadrɗ. Critoba dadjirã crĩcha cadjirua ɓadada jipa ɓasia dadjirã so idji oaba jĩãpobɗɗa quĩrãca. ãcõrẽ quĩrãpita bia ɓasia dadjirã cacuara baido pãpãrã quĩruba sɗgɗa quĩrãca. Maã bẽrã crĩcha aba panneba idjaba wãrãda ijã panneba ãcõrẽ caita wãnida panla.

23 ãcõrẽra bedea aba ɓa bẽrã dadjirãba jãã panra idjaba maãnebema jũmarãa jara panɗ sida ni maãrĩ biɗa quenabaridiẽ panla.

‡ 10:16 Jeremia 31:33. § 10:17 Jeremia 31:34.

24 JΛΓΛdida panΛa sãwã dji carebadida biara dji quĩrĩãni carea idjaba ne biada odi carea.

25 Åbaa dji jΛrebadara idu bΛdiẽ panΛa ãcΛrΛba idu bΛbada quĩrãca. ÅtebΛrΛ dji carebadida panΛa biara ãjãni carea. Dadjirã Boro Åcõrẽba cawa oi ewarira dãrãẽne zeida cawa panΛ bẽrã biara mãwã odida panΛa.

26 Wãrã bedea cawapedadacarea ara dadjiareba cadjiruada o pananibΛrΛ, waa neẽa Åcõrẽa diadi carea mã cadjiruara quĩrãdoamãrẽã.

27 Mãwã o bΛba ababe ne wayaadeba jããida bΛa Åcõrẽba cawa omãrẽã. Mã ewaride Åcõrẽba jũma idji ume dji quĩrũra tΛbΛ uruga nũmΛne batabueya ewariza bá nũmamãrẽã.

28 Naẽna abaΛba Åcõrẽba Moisea diada leyda igarasira, mãne eberã umẽba wa õbeaba jarasidara wãrãda mãwã bΛda, idjira abeda quĩrã djuburia neẽ beabadjidaa.*

29 Mãba ¿sãwã crĩcha panΛ? ¿Åcõrẽba idji Warra igarabadara wetara cawa oẽca? Åcõrẽba idji Warra oadeba bedea djiwidida bΛsia dadjirãra idji itea bia bΛi carea. Mãwãra Åcõrẽ Warra oa erozoada siriẽ bΛda crĩchabadara ¿idjia wetara cawa oẽca? Mã awara Åcõrẽ Jaureba idji biadeba dadjirãra careba bΛa. Mãwãra Åcõrẽ Jaure biẽ jarabadara ¿idjia wetara cawa oẽca?

30 Dadjirãba cawa panΛa Åcõrẽba nãwã jarasida: “MãabΛrΛ cawa oya. Jũmarãa diaya ãdjirãba opeada quĩrãca.”† Idjaba nãwã jarasia: “Jũmarã

* **10:28** Deuteronomio 17:2-6. † **10:30** Deuteronomio 32:35.

Boro Ācōrēba idji ēberārāra cawa oya.”‡

³¹ Ācōrē zocai baba dadjida cawa oibara wārāda bio minijīchia ba.

³² Quīrānebadadua bārāba naārā wārā bedea cawasidade sāvā panasidada. Mañ ewaride bārā bia mīgapedadara jūma droasidaa.

³³ Edaude jūmarā quīrāpita Crito carea biē jarasidaa idjaba biē osidaa. Edaude djabarā Crito carea bia mīga pan ume bia mīgasidaa.

³⁴ Crito carea preso bapedadara bārāba quīrā djuburiasidaa. Idjaba bārāba ne erobeadara bāsrida idu jāribisidaa, cawa pan bēra mañ cāyābara ne biara ba jōcada bajāne eropanada.

³⁵ Mañ bēra bārāba Ācōrē ijā panara igararānada. Ijā pananibara, Ācōrēba bajāne ne biada waiba diaya.

³⁶ Bārāba jūma droadida pan. Māvā Ācōrēba quīrā ba oda peda idjia diai jara dera jūma eda dia.

³⁷ Ācōrē Bedeade nāvā ba ba:
Dji zeida bara dārāéne zeya. Idjira wārāda dārāéa.

³⁸ Ēberā jipa bara mā ijā ba deba zocai baya.
Baribara idjia ijā ba idjira igaraibara, mā idjira bia unūa. §

³⁹ Aba Ācōrē ijā panara igaradepeda aduadia. Baribara dadjirāra mañ ēberārā quīrāca panēa, ātebāra Ācōrē ijā pan neba ewariza zocai panania.

11

Ācōrē ijā ba debema

‡ 10:30 Deuteronomio 32:36. § 10:38 Habacuc 2:3-4.

¹ Dadjirāba Ācōrēda ĩjā pan_Λ bē_rā cawa pan_Λa dadjia j_Λā pan_Λra wārāda edadida idjaba ununaē pan_Λ sida wārāda.

² Dadji drōā naēnabemarāba Ācōrēra ĩjā panana bē_rā Ācōrēba bia unusia.

³ Dadjirāba Ācōrēda ĩjā pan_Λ bē_rā cawa pan_Λa Ācōrē bedeab_Λra na_Λ ējūāra, bajā sida jūma osida. Māwā dadjia ununacadeba idjia ne jūma dadjia unubadara osia.

⁴ Abelba Ācōrēda ĩjā ba_Λda bē_rā Cai_Λba diada cāyābara ne biara ba_Λda diasia. ĩjāna bē_rā idjia diadara Ācōrēba bia unupe_Λda jarasia idjira jipa ba_Λda. Abelera beudamīna idjia wārāda ĩjā ba_Λdaba dadjirāa wadibida cawabi ba_Λa Ācōrēra ĩjānida pan_Λda.*

⁵ Enocoba Ācōrēra ĩjā ba_Λda bē_rā beurāmārēā Ācōrēba zocai edesia. Ācōrēba ededa bē_rā idjira waa ununaē basía. Ācōrē Bedeade ba_Λ ba_Λa Enoco edei naēna Ācōrēba idjira bia unusida.†

⁶ Barib_Λra Ācōrē ĩjāē ba_Λra Ācōrēba bia unuca. Ācōrēmaa ze quīrīā ba_Λba ĩjāida ba_Λa Ācōrēra wārāda ba_Λda idjaba jūma idji j_Λra_Λba_Λdara carebabarida.

⁷ Noéba wadi unuca zeidebemada Ācōrēba idjía jarasia. Ma_Λra Noéba ĩjāsia. Ara ma_Λda Ācōrēra waya ba_Λda bē_rā idji ēberārāra ēdr_Λ edai carea jāba dromada osia. Ācōrēda ĩjāna bē_rā Noéba cawabisia na_Λ ējūāne beara dji cadjiruarāda. Noéba ĩjāna bē_rā Ācōrēba jipa unusia.‡

* **11:4** Genesi 4:3-5. † **11:5** Genesi 5:22-24. ‡ **11:7** Genesi capítulo 6-8.

8 Ācōrēba Abrahaḷa jarasia idjia diai jaraḁa druadaa wāmārēā. Abrahaḷba Ācōrēra ĩjāna bēṛā sāma wāda adua ḅΛmīna idji druara amepeda wāsia. §

9 Ācōrēra ĩjāna bēṛā idjira Ācōrēba diai jaraḁa druade āībema quīrāca wua dede ḅabadjia. Idji warra Isara, idji wiuzaque Jacobo sida ara maḷ quīrāca panabadjidaa, Ācōrēba ādjía bida maḷ druara diai jaraḁa bēṛā.

10 Abrahaḷra māwā ḅabadjia, bajāne ḅΛ puru jōcaḁaa wāi carea jḷā ḅaḁa bēṛā. Maḷ purura Ācōrēba bio crīcha ḅapeda jūma osia.

11 Abrahaḷra drōāda ḅasia. Idji quima Sarara warra toca basía. BaribΛrΛ Abrahaḷba ĩjāsia Ācōrēba idjía warrara unubida. Ācōrēba diai jaraḁara ĩjāna bēṛā warrada unusia.*

12 Māwā Abrahaḷra beuyama ḅaḁamīna idjideba ēberārāra zocārā yōsidaa chīḁau zocārā ḅΛ quīrāca, pusa ĩbΛ poya juachaiē ḅΛ quīrāca.

13 Jūma nama trḷ odjapedaḁara Ācōrē ĩjā panΛda beusidaa. Māwāmīna Ācōrēba diai jaraḁara ādjirāba naḷ ējūāne edadaē basía. BaribΛrΛ cawasidaa nocoarebema ewaride idjia jūma diaida. † Maḷ carea ḅΛsridasidaa idjaba ebuda jarasidaa naḷ ējūāne ādjirāra drua āībemarāda, djārā druade pΛrrΛa ḅeada.

§ 11:8 Genesi 12:1-5. * 11:11 Griego bedeaḁe maḷ versículora ebuda ḅΛēa. Nāwā traducida ḅΛa: “Abrahaḷ quima Sara bida Ācōrēra ĩjāna bēṛā ḅiogoasia, warra tocamīna idjaba dgorada ḅΛmīna. Ācōrēba diai jaraḁara wārāda diaida ĩjāna bēṛā warra tosia.” † 11:13 Cawasidaa nocoarebema ewaride idjia jūma diaida. Griego bedeaḁe ḅΛ ḅΛa: “MaḷgΛra tΛmΛba unusidaa.”

14 Māwā jara panΛneba ebuda cawabisidaa ādji drua arada edaēdi carea jļā panΛda.

15 Ādji ēdrΛpedada druada jēda crīchapeadaabara poya jēda wānida panacasiēaa.

16 BaribΛrΛ drua biara bΛ bajāne bΛda quīrīā panasidaa. Maļ carea Ācōrēra peracaa idjira ādjirā Ācōrē abΛdade. Idjia puruda ādjirā itea bajāne o erobΛa.

17-18 Abrahaļba wārāda ļjā bΛ cawaya Ācōrēba jarasia idji warrada babue diamārēā. Abrahaļba Ācōrēra ļjā bađa bērā idji warra Isara babue diade wāsia. BaribΛrΛ maļ naēna Ācōrēba idjia nāwā jarađoasia: “BΛ warra Isadeba bΛ war-rarāra zocārā yōnia.”‡ Ācōrēba māwā jarađamīna Abrahaļba idji warra ababe quiruda babue diai carea basia.

19 Abrahaļba crīchasia idji warra Isa beađacarea Ācōrēba idjira poya ļrēbabida. Wārāda Ācōrēba Isa ļrēbabibΛrΛ quīrāca idu beabiē basia. Māwā Abrahaļba Isara zocai erobesia.Š

20 Isaba Ācōrēda ļjā bađa bērā idji warra Jacob-ora, Esaú sida bia jarasia Ācōrēba nocoarebema ewaride carebamārēā.*

21 Jacobo beuyama baside Ācōrēda ļjā bađa bērā idjia Jose warrarāra aba aba bia jarasia Ācōrēba carebamārēā. Maļbe idji bardonane jida nūmΛba Ācōrēa bia bedeasia.†

22 Jose beuyama baside Ācōrēda ļjā bađa bērā israelerāra Egipto druadeba ēdrΛdiada asia.

‡ 11:17-18 Genesi 21:12. Š 11:19 Genesi 22:1-14. * 11:20 Genesi 27:27-29; 39-40. † 11:21 Genesi 48:1-20.

Ēdr_Λb_Λdade idji b_Λw_Λr_Λra Canaa_Λ druadaa joude ededaduada asia.‡

23 Moise toside ewaride Egiptodebema boroba israelerã warra umaquĩrã zaquerãda jũma quenabisia. Barib_Δr_Δ Moise djibarirãba Ācõrẽda ĩjã panana bẽrã dji boroba jaradara wayadaẽ basía. Moise todacarea unusidaa idjira warra quĩrãwãrẽã b_Λda. Ma_Λ bẽrã dji boroba bearãmãrẽã jedeco ũbea mẽrã eropanasidaa.§

24 Moiseba Ācõrẽda ĩjã bada bẽrã drõã badacarea quĩrãé basia eberãrãba idjira Egiptodebema boro cau warraada adida.*

25 Idjimaarã cadjirua o b_Λdẽba warrewarrea b_Λsrida bai cãyãbara biara basia Ācõrẽ eberãrã ume ãbaa bia mĩga baida.

26 Ācõrẽba ědr_Λ edabari diai jaradara wãrãda zeida ĩjãna bẽrã, idjia crĩchasia Egiptodebema ne biada erobai cãyãbara biara b_Λda bia mĩga baida.† Ācõrẽba nocoarebema ewaride diai jaradada biara eda quĩrãna bẽrã mãwã crĩcha basia.

27 Moiseba Ācõrẽda ĩjã bada bẽrã Egiptodebema boro quĩrũbi wayaẽ ědr_Λsia. Ācõrẽ ununacara unu b_Λ quĩrãca idjia ĩjã b_Λra igaraẽ basía.

28 Moiseba Ācõrẽda ĩjã bada bẽrã israelerã Egiptodeba ědr_Λdi ewarida obisia.‡ Ma_Λne deza dji eda wãbada icawa oada jĩãpobisia dji beabariba ãdji umaquĩrã warra dji nabemarãda bearãmãrẽã.§

‡ 11:22 Genesi 50:24-25. § 11:23 Exodo 1:22deba aba 2:2daa.

* 11:24 Exodo 2:10-12. † 11:26 Ācõrẽba ědr_Λ edabari diai jarada. Griego bedede b_Λ b_Λa: “Crito.” ‡ 11:28 Egiptodeba ědr_Λdi ewarida. Cãpũrã bedede b_Λ b_Λa “Pascua.” § 11:28 Exodo 12:21-30.

29 Ācōrēda ījā panana bēřā israelerāra Ācōrēba Pusa Purru ēsi ewada ode pōāsa chāsidaa. BaribΛrΛ Egiptodebemarā abari ode chābΛdade jūma nābΛrΛ quinisidaa.*

30 Ācōrēda ījā panana bēřā israelerāra siete ewari Jerico puru auđu pΛrΓΛgabΛdade maļ puru auđu jūrā ca bΛra jūma tođogozoasia.†

31 Israelerā umēba Jerico puru sāwā bΛ cawaya acΛde wāsidade wērā auđua Rahába Ācōrēda ījā bada bēřā ādjira bia edasia. Maļ carea israelerāba Ācōrē ījāé beara jūma quenasidade idjira beadaē basía.‡

32 Ācōrē ījā beadaēbemada mļa cārēda wadi jarai? Sansoľnebemada, Gedeoľnebemada, Baracodebemada, Jeptodebemada, Davidebemada, Samueldebemada, Ācōrēneba bedeabadarānebema sida bedeai carea ewariba araēa.

33 Ācōrēda ījā panana bēřā ĀcΛrΛba drua beara poyasidaa, ĀcΛrΛba ādji druara jipa eroβeasia, idjaba ĀcΛrΛba naļ ējūāne Ācōrēba diai jaradara edasidaa. Ācōrēda ījā panana bēřā ĀcΛrΛra Ācōrēba imamaa idu cobie basía.

34 Ācōrēda ījā panana bēřā ĀcΛrΛra tΛbΛ uruga nūmΛba baē basía, ĀcΛrΛra necoba beadidebemada ēdrΛsidaa, ĀcΛrΛ cacua ΛbΛaē beadada cacua ΛbΛasidaa idjaba mēsra beasia dji quīrū ume dĵōni carea. Maľba ādji dji quīrūra poyasidaa.

35 ΛcΛrΛ wērārāba Ācōrēda ījā panana bēřā ādji ēberārā beupeđadara Ārēbasidaa. BaribΛrΛ ĀcΛrΛda

* 11:29 Exodo 14:21-31. † 11:30 Josue 6:1-21. ‡ 11:31 Josue 2:1-21; 6:22-25.

Ãcõrẽ ijã panΛ carea ëberãrãba bio puodapeda beasidaa. Ãcõrẽda igaradibΛrΛ ãdrΛ bΛdiada asidade igaradaẽ basía. ÅtebΛrΛ idu beabisidaa ãrẽbadapeda zocai bai biara bΛda edadi carea.

³⁶ ΛcΛrΛda Ãcõrẽ ijã panΛ carea ëberãrãba ipida biẽ jarasidaa, soaba usidaa, idjaba carenaba jλnapeda preso bΛsidaa.

³⁷ ΛcΛrΛda mõgaraba tabari beasidaa. ΛcΛrΛda ãsidra bΛá Λrrasidaa. ΛcΛrΛda necoba beasidaa. ΛcΛrΛda de neẽ bea bẽrã pΛrrΛa wãsidaa. Maλne ãdjia jλni carea neẽ beada bẽrã oveja e odada, chiwatu e oda sida jλbadjidaa. Ådjirãra abeda ne neẽ beasia. Ëberãrãba ãdjirãra bia mĩga eropanabadjidaa idjaba biẽ obadjidaa.

³⁸ Maλ ëberãrãra Åcõrẽ quĩrãpita dji biara beasia. Maλ bẽrã naλ ëjũãne beadiẽ panasidaa. Ådjirãra de neẽ bea bẽrã ëjũã põãsa ewaraga bΛde, eyade bida pΛrrΛa nĩbabadjidaa. Eya uriade, egoro uriade bida panabadjidaa.

³⁹ Jũma maλ ëberãrãba Åcõrẽra ijã panana bẽrã Åcõrẽba ãdjirãra bia unusia. Mãwãmĩna idjia diai jaradara naλ ëjũãne edadaẽ basía.

⁴⁰ Åcõrẽba dadjirã itea ne biara bΛda erobΛ bẽrã quĩrĩasia ãdjirãra dadjirã ume ne jũmane bia pananida.

12

Jesucritoda crĩcha pananadua

¹ Maλ ëberãrã zocãrãba unubisidaa Åcõrẽra wãrãda ijãsidada. Maλda cawa panΛ bẽrã dadjirã bida ara maλ quĩrãca ijã pananida panΛa. Dadjirãa

idu ñjābicara, cadjiruaba dadjirā bΛrÁ edabari sīda āyā bΛdapeda jūma droa panΛneba nocodaa wānadrΛ dadjirā jūēnida panΛmaa.

² JesudrΛ biara crīchaēdida panΛa. IdjiabΛrΛ carebasia dadjirāba naārā ñjānamārēā idjaba carebabaria ewariza ñjā pananamārēā. Crīchaēdadia sāwā idjira crude bia mīgasida. Mañ carea peraida baēdamīna peraē basía. Idjia cawasia māwānacarea bio bΛsrīda baida. Idira Ācōrē bugue biya quiru jΛwa araare chūmΛa.

³ Bio crīchaēdadia ēberā cadjiruarāba Jesu biē osīdade sāwā droasida. Māwā bārāra sēnaēa idjaba bārāba ñjā panΛra igaraēdida crīchaēaēa.

⁴ Bārāra cadjirua ume djō panΛa. BaribΛrΛ wadibīda bārāra beadaē panΛa Jesu beapedada quīrāca.*

⁵ Biara ñjānamārēā Ācōrē Bedeade bÁ bΛra ğbārāba quīrādoasīdaca? Idji warrarā nāwā jarasia:

Mā warra, Jūmarā Boroba quēābΛrΛde sopuarādua. Jīpa omārēā quēābΛrΛde biē crīcharādua.

⁶ Jūmarā Boro Ācōrēba quīrīā bΛ ēberārāra quēābaria jīpa odamārēā.

Idji warrarā beadamārēā edadarāba cadjirua osīdara idjia ubaria.†

⁷ Bārā bia mīga panΛra droaēdadia Ācōrēba maġΛdeba jīpa obi bΛ bērā. Bārāra idji warrarā bērā, Ācōrēba māwā idu bia mīgabi bΛa cawa

* **12:4** Bārāra beadaē panΛa Jesu beapedada quīrāca. Griego bedeade nāwā bÁ bΛa: “Wadibīda bārā oara erozoaē bΛa.” † **12:6** Proverbio 3:11-12.

jipa odamārēã. ¿Warraba jipa omārēã dji zezaba quēãcaca?

⁸ Ācōrēba idji warrarāra jūma quēãbaria jipa odamārēã. Māwã oēb_{ΛΓΛ}, bārāra idji warrarā araēa.

⁹ Dadjirāba naļ djarade zezada eropanasidaa. Ādjirāba dadjirāra quēãbadjidaa jipa odamārēã. Maļ carea ādjirāra wayabadjidaa. Maļba ¿ewariza zocai beadi carea dadjirā Zeza bajānebemara biara wayadiē pan_Λca?

¹⁰ Dadjirā zeza naļ ējūãne zocai panasidade dadjirāra quēãbadjidaa jipa odamārēã ara ādjia crīcha panana quīrāca. Barib_{ΛΓΛ} Ācōrēba māwã obaria idji quīrāca cadjirua neē bia beadamārēã.

¹¹ Jipa odamārēã quēãb_Λdade dadjirāra b_Λsridadacaa āteb_{ΛΓΛ} sopuabadaa. Barib_{ΛΓΛ} tēã badacarea dji ijāpedadaba jipa obadaa idjaba necai beabadaa.

Ācōrēra ijā pananadua

¹² Maļ carea sē pan_Λmīna bārã j_Λwa norrabari beada, bārã chīrāboro ureurea bea sida wayacusa _Λb_Λabib_Λda quīrāca biara ijā pananadua.

¹³ O jipa b_Λdē nībadadua. Māwã dji sē pan_Λra āi wānaēa āteb_{ΛΓΛ} biara ijā panania.‡

¹⁴ Jūmarã ume necai beadadua. Idjaba Ācōrē itea bia beadadua. Ācōrē itea bia beaēba idjira poya ununaēa.

¹⁵ Quīrācuiteda beadadua Ācōrēba idji biadeba careba b_Λra ni aba_Λba igararānamārēã. Idjaba

‡ **12:13** Griego beadeade nāwã b_Λ b_Λa: “O jipa b_Λdē nībadadua dji jīrū biē beara āi tagarānamārēã āteb_{ΛΓΛ} ādji jīrūra biadamārēã.”

quĩrãcuita beadadua bārã tãēna ni aballda ne carra asea quĩrãca bearãnamãrẽã. Małba djabarãa biẽ crĩchabipeda arĩbaria.

16 Quĩrãcuita beadadua bārã tãēna ni aballda auđua nĩbarãnamãrẽã ni Esaú quĩrãca Ācõrẽnebemada crĩchadaẽ bearãnamãrẽã. Esaúra warra iwina bẽrã dji zezaba erobłdebemada waibłara edaida basia. Mãwãmĩna idji djababa barima aba ne cobidabari idjia edaida badara jũma idji djabaa diasia. §

17 Bārãba cawa panł mãwãnacarea Esaúba quĩrã basida dji zezaba idjira bia jaraida Ācõrẽba carebamãrẽã. Mãwãmĩna dji zezaba idjira igarasia. Esaúra jĩnamĩna idjia naãrã odara poya bia blẽ basia.*

18 Bārã Ācõrẽmaa zepedadara israelerã zepedada quĩrãca blẽa. Israelerãra Sinai eyadaa wãsidaa. Mał eyara adji dauba unusidaa. † Małne eyara uruga nũmasia, ewarira pãisosoa nũmesia, idjaba nãũrãda minijĩchia pua nũmesia.

19 Ādjirãba cachiru jĩguara, Ācõrẽba jĩgua bedeabłłł sida ũrĩsidaa. Mał ũrĩsidade ne wayaaba bedeada djoburiasidaa Ācõrẽra waa bedearãmãrẽã.

20 Bio ne wayasidaa Ācõrẽba nãwã jarada bẽrã: “Baridua eberãda, animarã sida nał eya caita zeibłłł, mõgaraba tabari beadida panł wa chaba drł beadida panł.” ‡

§ 12:16 Genesi 25:27-34. * 12:17 Genesi 27:1-41. † 12:18 Eyara adji dauba unusidaa. Griego bedeadade nãwã blł blł: “Eya dadjia poya tãida blłmaa zesidaa.” ‡ 12:20 Exodo 19:12-13. Wa chaba drł beadida panł. Griego bedeadade łcłłł cartade małra neãa.

21 Israelerāba unu panΛra bio minijīchia bΛ bērā Moiseba nāwā jarasia: “Māra ne wayaaba ure nūmΛa.”§

22 BaribΛrΛ bārāra Ācōrēmaa zesidāde bajānebema Sioā eyadaa, bajānebema Jerusaleānaa zesidaa. Mañ purura Ācōrē zocai bΛdea. Mama bajānebema nezocarāda mil zocārā ābaa bΛsrida dji jΛre duanΛa.

23 Bārāra Ācōrē warrarā dji jΛre duanΛmaa zesidaa. Ācōrēmaarā jūmarāda warra iwinaa. Bajānebema bērā ādji trāra mama bΛ bΛa. Bārāra jūmarā Cawa Obari Ācōrēmaa zesidaa. Ēberārā jipa bea Ācōrēba bia bΛdamaa zesidaa.

24 Bārāra Jesumaa zesidaa. Idjideba Ācōrēra ēberārā ume bedeā djiwidida bΛsia. Bārāra idji oa jīāpodaamaa zesidaa. Jesu oa erozoadaaba cawabi bΛra Abel oa erozoadaaba cawabi bΛ cāyābara biara bΛa. Jesu oa erozoadaaba cawabi bΛa Ācōrēba cadjiruara saγΛbarida. BaribΛrΛ Abel oa erozoadaaba cawabi bΛa Ācōrēba cadjiruara cawa obarida.*

25 Mañ carea quīrācuīta beadaua Ācōrēba jara bΛra igarada amaaba. Idjia Sinai eyade jarada igarapedadara cawa oside ēdrΛdaē basia. Mañ bērā idjia bajāneba dadjirā sode jara bΛda igaradibΛrΛ ķēdrΛdica? ĒdrΛdaēa.

26 Sinai eyade Ācōrē bedeaside de uremiada wāsia. BaribΛrΛ nañ ewaride idjia nāwā jara bΛa: Wayacusa māa de uremiara wābiya. Mañne ababe nañ ējūda urebiēa, ātebΛrΛ bajā sida urebiya.†

§ 12:21 Deuteronomio 9:19. * 12:24 Genesi 4:10-11. † 12:26 Hageo 2:6.

27 Wayacusa urebiyada aside Ācōrēba cawabisia ne jūma idjia ocuadara urepeda jōbida. Mañne ababe jōcadra beya.‡

28 Dadjirāra Ācōrē puru jōcade panani bēra idjia bia bāda adida panā. Bio waya panāneba idjia bia bedeadida panā idjia quĩrĩa bā quĩrāca.

29 Māwā wayadida panā dadji Ācōrēba idji ĩjāé beara cawa oi bēra tba uruaba jūma bábari quĩrāca.

13

Djabarāra sāwā nībadida panā

1 Bārāra djabarā bēra abarica dji quĩrĩa beadadua.

2 Quĩrādoarānadua bārā dede zebadara bia edadida panāda. Acaraba cawadaēne bajānebema nezocarāda ādji dede bia edasidaa.

3 Preso beara quĩrādoarānadua bārā sida ādjirā ume preso panā quĩrāca. Ēberārāba biē o panāneba bia mīga beara quĩrādoarānadua bārā sida ādjirā ume bia mīga panā quĩrāca.

4 Jūmarāba ādji quimara waya beadida panā. Ācōrēba audua obadara, daunemabada sida cawa oi bēra ababe bārā quima ume cānida panā.

5 Paratara awua bearānadua. Ātebāra bādjia erobeaba bāsrīda beadadua Ācōrēba nāwā jarāda bēra: “Mā bāra ameēa idjaba igaraēa.”*

6 Mañ carea dadjirāba ne wayaa neē nāwā jaradida panā:

‡ 12:27 Griego bedeaēde nāwā bā bā: “Ne jūma idjia ocuāda ureida bāra urepeda jōbiya. Mañne ababe ne jūma urecada beya.” * 13:5 Deuteronomio 31:6.

Mã Boroba mãra careba ðΛa. Mã bërã mãra ne wayaẽ ðΛa. ¿Ëberãba mãda sãwã biẽ oi?†

7 Bãrã bororãda quĩrãnebadadua. ãdjirãba ãcõrẽ bedeara bãrãa jaradiasidaa. Crĩchadadua sãwã ãdjira nĩbasidada idjaba maãgãba cãrẽda sãwãsida. ãdjia Crito ãjã panana quĩrãca bãrã bida ãjã pananadua.

8 Jesucritora quĩrã awara ðacaa. Nuova ðada quĩrãca idi bida abarica ðΛa, idjaba ewariza mãwã ðaya.

9 Baribãrã ãcãrãba ne quĩrãtanoa ãĩ jaradiabadaa. ãdjirãa idu cũrũgabirãnadua. Bãrãba co panãneba wa codaẽ panãneba ãcõrẽra biara ãjãnaẽa. Mãba ni abãda carebacaa. ãtebãrã ãcõrẽba idji biadẽba careba ðΛa bãrãba biara sodeba ãjãnamãrẽa.

10 Dadjirãba Jesuda eropanã animarã dadi cadjirua carea babue diapedada quĩrãca. Baribãrã ãcõrẽ dede wadibida ãdji cadjirua carea animarã babue diabadarãba Jesura poya edadaẽa.‡

11 Cadjirua carea sacerdote dji dromaba animarã oara ãcõrẽ itea biara ðã dejãne eda jãpode wãbaria. Baribãrã dji animarãra puru jãga ededapeda babuebadaa.

12 Ara mã quĩrãca Jesura puru jãga bia mãgasia idji oaba ãberãrãra ãcõrẽ itea bia ðã carea.

13 Mã bërã puru jãga Jesumaa wãbãda quĩrãca idjira ãpẽnida panã. Ëberãrãba Jesu biẽ

† 13:6 Salmo 118:6. ‡ 13:10 Griego bedeadẽ mã versículoda nãwã ðã ðΛa: “Dadjirãba animarã babue diabadada eropanã. ãcõrẽ dede ne o panãba mãnebemada cocara panã.”

jarapedada quĩrãca dadjirã sida biẽ jarabadae droadida panãa.

14 Naã ejũãne dadjirãra puru jõcade panãea, ãtebãra jãã panãa bajãnebema puru jõcade panani carea.

15 Maã carea Jesucritodeba dadjirãba ewariza ãcõrẽa bia bedeadida panãa. Dadji ãcõrẽ ijã panãana a panãba idjia bia bedebabadae animarã babue diabada quĩrãca o panãa.

16 Quĩrãdoarãnadua bia odi carea idjaba bãrãba eropanãneba dji careba panani carea. Jũma maãgara ãcõrẽba bia unu ããa animarã babue diabada quĩrãca.

17 Djabarã, bãrã bororãba jara panãra ijã odadua. Bãrãra waga panã bãrã ãdji jãwaeda beadadua. ãdjirãba cawa panãa ãcõrẽba cawa obãraede jũma ãdjia opedadara idjia ebuda jaradida. Maã bãrã ãdjia jara panãra ijã odadua. Mãwã ãdjirãba ãsrida, sopua neẽ jũma odia. Bãrãba ijã odaẽ panãneba ãdjirãda sopuabidibãra, bãrãra poya bia carebadaẽa.

18 Dai carea ãcõrẽa iwidadua. Daira ne jũmane jipa nãba quĩrãã panãa. Cawa panãa cadjiruara odaẽ panãda.

19 Mã djuburia, ãcõrẽa iwidadua wayacusa isabe bãrãmaa wãbimãrẽã.

20-21 Dadjirã Boro Jesucritora Oveja Wagabari dji Dromaa. Necai ãai diabari ãcõrẽba idjira beu badada ãrãbabisia. Jesucrito oadeba ãcõrẽa eberãrã ume bedea ããsia. Mãra ewariza baya. Mãa quĩrãã ããa ãcõrẽba ne jũma biada bãrãa o cawabida idjia quĩrãã ãã quĩrãca poya odamãrẽã.

Idjaba quĩrĩã ðΛa Jesucritodeba idjia dadjirã sode ne jũma oida idjia quĩrĩã ðΛ quĩrãca ðeadamãrẽã. Dadjirãba ewariza Jesucritoa bia bedeadida panΛa. Bia ðΛa mãwã ðaيدا.

²² Djabarã, mãna ñ carta zaqueda ðΛsia bãrãba biara ñjãnamãrẽã. Mã ðẽrã mã bãrãa ðeada djuburiaya ñ ðeðara bia edadamãrẽã.

²³ Cawadadua dadjirã djaba Timoteo preso ðadara ãdrΛsida. Idjida isabe mãmaa zeibΛrΛ, bãrã acΛðe wãbΛrΛðe mã idjira edeya.

²⁴ Djabarã, bãrã bororã, jũma ãcõrẽ ãberãrãa bida jaradadua mã quĩrĩã ðΛda ãdjirãra bia duananida. Djabarã Italia druadebemarãba quĩrĩã panΛa bãrãra bia duananida.

²⁵ Mã quĩrĩã ðΛa ãcõrẽba idji biadeba bãrãra jũma careba ðaيدا.

Ãcõrẽ Bedea
New Testament in Emberá, Northern
(PM:emp:Emberá, Northern)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Emberá, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Emberá, Northern

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

f9d422da-2e22-541c-afc9-8fe7130d391e